# 雙語專欄

### **BILINGUAL COLUMN**

Taiwan Economic Forum



# 嚴重特殊傳染性肺炎紓困計畫 Economic Relief Plan for COVID-19

# 減輕企業負擔 Reducing the burden on enterprises





降低貸款利率、補貼貸款利息
Interest rate reduction and loan interest subsidy



企業信用保證

Enterprise credit guarantees



薪資補貼

Salary subsidy

%

瓦斯、水、電費折扣

Discount on gas, water and power bills



主動減稅及緩繳

Proactive tax reduction and deferred payment



# 協助新創發展 Assisting startups develop

協助受影響新創事業取得營運資金 Assist affected startups to obtain operating capital 目的 Purpose



我國新創事業或主要營業活動 於我國之境外新創事業 Taiwan's startups or overseas startups whose main business is in Taiwan 對象 Target



每一投資案 6~12 月營運資金 6-12 months operating capital for each investment case 金額 Amount



特別股方式投資 Investment by preferred stock 方式 Mode



## 照顧勞工與弱勢

# Taking care of labor and the disadvantaged



#### 減班休息勞工

#### Reduced shift and furloughed workers

補貼減少工資 Subsidy for reduced wages 補貼訓練津貼 Training allowance



#### 部分工時、自營工作者

#### Part-time and self-employed workers

公部門時薪打工 Part-time jobs in the public sector 補貼自營工作者 Allowance for self-employed workers



#### 失業勞工 Unemployed workers

失業給付及冤費職訓 Unemployment benefits and free training



### 新鮮人New graduates

補助企業僱用應屆畢業生

Subsidized enterprise hiring of new graduates



### 協助弱勢 Assisting the disadvantaged

勞工紓困貸款 Labor economic relief loans 降低房貸利率 Reduced interest rates for home loans 稅費及電信費緩繳 Deferred taxation and telephone charges 兒童、老人、身障者等生活補助

Monthly living supplement for children, seniors, and the mentally and physically challenged